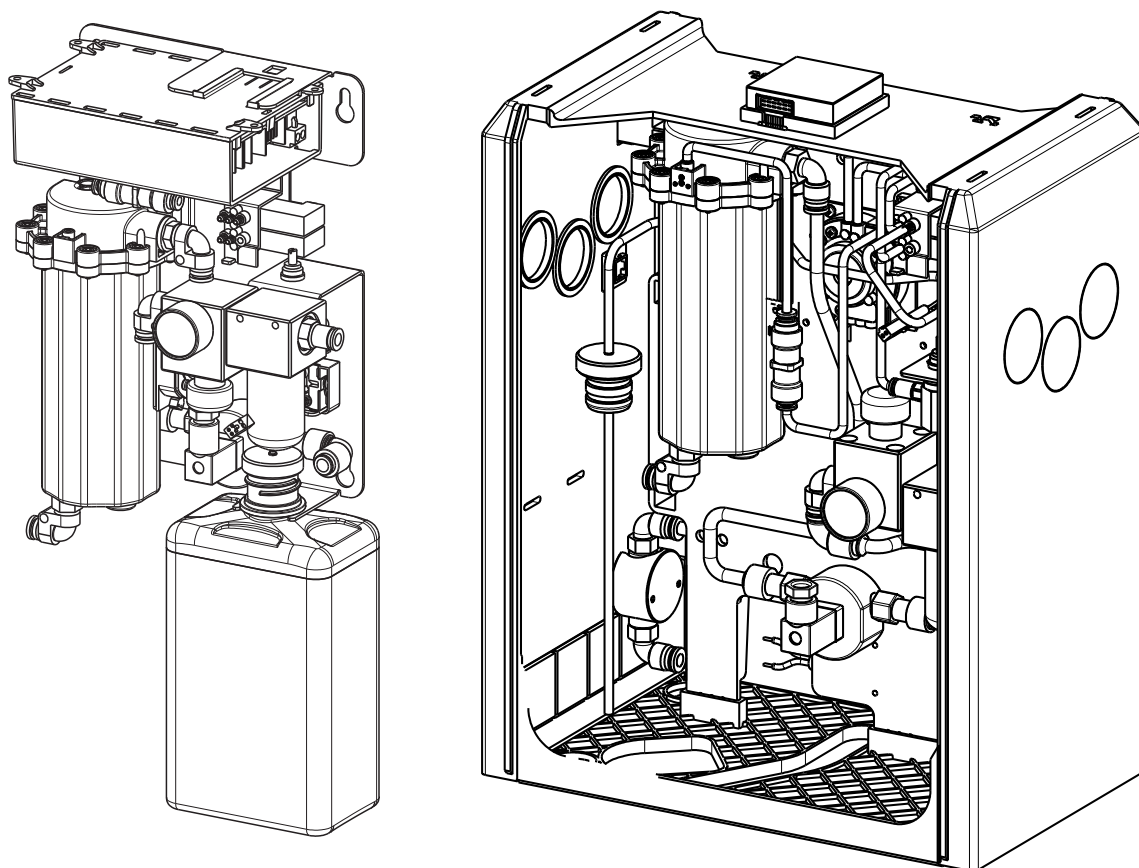


# WEK Light

## Gebruiksaanwijzing

NL | 200004302v02 | 2026-02



eIFU:  
<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>

# Inhoudsopgave

|           |                                                                                               |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Aanwijzing .....</b>                                                                       | <b>4</b>  |
| 1.1.      | Algemene aanwijzingen .....                                                                   | 4         |
| 1.2.      | Verklaring van de symbolen .....                                                              | 4         |
| 1.3.      | Aanwijzing betreffende auteursrecht .....                                                     | 5         |
| <b>2.</b> | <b>Toepassingsdoel .....</b>                                                                  | <b>6</b>  |
| 2.1.      | Indicatie .....                                                                               | 6         |
| 2.2.      | Contra-indicatie .....                                                                        | 6         |
| 2.3.      | Doelgroep .....                                                                               | 6         |
| <b>3.</b> | <b>Veiligheidsgerelateerde informatie .....</b>                                               | <b>7</b>  |
| 3.1.      | Algemene veiligheidsgerelateerde informatie .....                                             | 7         |
| 3.2.      | Veiligheidsaanwijzingen .....                                                                 | 7         |
| 3.3.      | Waarschuwing .....                                                                            | 7         |
| <b>4.</b> | <b>Productbeschrijving .....</b>                                                              | <b>8</b>  |
| 4.1.      | Productbeschrijving .....                                                                     | 8         |
| 4.2.      | Technische gegevens / Vermogensgegevens .....                                                 | 8         |
| 4.3.      | Typeplaatje .....                                                                             | 9         |
| 4.4.      | Opbouw .....                                                                                  | 10        |
| 4.5.      | Functiebeschrijving .....                                                                     | 12        |
| <b>5.</b> | <b>Vorbereiding voor het gebruik .....</b>                                                    | <b>13</b> |
| 5.1.      | Transport en opslag .....                                                                     | 13        |
| 5.2.      | Inbouwvoorwaarden .....                                                                       | 13        |
| 5.2.1.    | Montagevarianten .....                                                                        | 13        |
| 5.2.2.    | Buis- en slangaansluitingen .....                                                             | 14        |
| 5.2.3.    | Filter / voorfilter .....                                                                     | 14        |
| 5.3.      | Installatie, montage en inbedrijfstelling .....                                               | 15        |
| 5.3.1.    | Installatie en montage van optionele accessoires, uitrustingsdelen en reserveonderdelen ..... | 16        |
| 5.3.2.    | Aansluitingen andere apparaten .....                                                          | 16        |
| 5.4.      | Elektronisch .....                                                                            | 17        |
| 5.4.1.    | Elektrische aansluitingen / bedradingsschema .....                                            | 17        |
| <b>6.</b> | <b>Gebruik .....</b>                                                                          | <b>18</b> |
| 6.1.      | Externe aanduiding .....                                                                      | 18        |
| 6.2.      | Normale werking .....                                                                         | 18        |
| 6.3.      | Extra programma .....                                                                         | 18        |
| 6.4.      | Foutmeldingen .....                                                                           | 19        |
| <b>7.</b> | <b>Verzorging en onderhoud .....</b>                                                          | <b>20</b> |
| 7.1.      | Regelmatige reinigingsmaatregelen .....                                                       | 20        |
| 7.2.      | Onderhoud en service .....                                                                    | 20        |
| 7.2.1.    | Functietest .....                                                                             | 20        |
| 7.2.2.    | Onderhoudskit voor 1 jaar .....                                                               | 20        |
| 7.3.      | De fles GREEN&CLEAN WK vervangen .....                                                        | 21        |
| <b>8.</b> | <b>Buitengebruikstelling .....</b>                                                            | <b>22</b> |
| 8.1.      | Demontage .....                                                                               | 22        |
| 8.2.      | Recycling en verwijdering .....                                                               | 22        |
| <b>9.</b> | <b>Bijlage .....</b>                                                                          | <b>23</b> |
| 9.1.      | Bestelnummers en leveringsomvang .....                                                        | 23        |
| 9.2.      | Garantiebepalingen .....                                                                      | 25        |
| 9.3.      | Wijzigingsgeschiedenis .....                                                                  | 25        |

## eIFU

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | eIFU: <a href="https://www.metasys.com/download-area/?lang=en">https://www.metasys.com/download-area/?lang=en</a> |
|                                                                                     |  | DE, EN, FR, IT, DA, FI, NL                                                                                        |
|                                                                                     | E-mail                                                                              | ifu@metasys.com                                                                                                   |
|                                                                                     | Bestelnummer                                                                        | 200004302v02                                                                                                      |

Als u een afgedrukt exemplaar van de gebruiksaanwijzing wilt hebben, kunt u via ifu@metasys.com contact met ons opnemen, of gebruik het bestelformulier onder [www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads).

De gebruiksaanwijzingen in papieren vorm worden kosteloos en binnen zeven kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag ter beschikking gesteld.

## Vertalingen

### Vertaling van de originele gebruikershandleiding



**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

## Afbeeldingen

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

# 1. Aanwijzing

## 1.1. Algemene aanwijzingen

De veiligheid, betrouwbaarheid en het vermogen van het tandheelkundig apparaat worden alleen door METASYS gegarandeerd, indien de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:

- > Het product mag uitsluitend in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing worden gebruikt.
- > Bij onderhouds- en servicewerkzaamheden (inspectie, service, reparatie, vervanging) mogen uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.
- > Alle richtlijnen van de fabrikant van de behandelingsseenheden, waar het apparaat op wordt aangesloten, moeten worden opgevolgd.
- > Na inbedrijfstelling moet de montage melding worden ingevuld en naar METASYS worden gestuurd, voor het vastleggen van de garantieperiode.
- > Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten in de apparaatdocumentatie worden vastgelegd.
- > Op aanvraag van een geautoriseerde technicus is METASYS bereid, alle documentatie ter beschikking te stellen, die het technische gekwalificeerd personeel nodig heeft bij de onderhouds- en servicewerkzaamheden
- > METASYS is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan door invloeden van buitenaf (gebrekkige installatie), gebruik van verkeerde informatie, niet bedoeld gebruik van het tandheelkundig apparaat of onvakkundig uitgevoerde onderhouds- of servicewerkzaamheden.
- > De gebruiker moet zich vertrouwd maken met de bediening van het tandheelkundig apparaat en zich voor elk bedrijf overtuigen van de probleemloze toestand van het tandheelkundig apparaat.

Belangrijk: De apparaatdocumentatie voor de inbouw, inbedrijfstelling en gebruik zorgvuldig doorlezen en voor de gehele levensduur van het product bewaren

## 1.2. Verklaring van de symbolen

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  CE-markering                                                |  Eindapparaat bedrijfsklaar                                         |  Oogbescherming gebruiken                             |
|  Medisch hulpmiddel                                          |  Luidspreker                                                       |  Mond-neus-bescherming gebruiken                     |
|  Item nummer                                               |  Toon                                                             |  Netstekker verwijderen                             |
|  Serienummer                                               |  Neiging / Helling                                                |  Algemene waarschuwingstekens                       |
|  Fabrikant                                                 |  Maximale opstellingshoogte boven de zeespiegel                   |  Waarschuwing voor elektrische spanning             |
|  Productiedatum                                            |  Ventilator / Blazer                                              |  Informatie                                         |
|  Gebruiksaanwijzing in acht nemen                          |  Aan   Uit                                                        |  Download                                           |
|  Gebruiksaanwijzing in acht nemen met verwijzing naar eIFU |  Gescheiden verzameling van elektro-/elektronische apparaten WEEE |  Niet snijden                                       |
|  Temperatuurbegrenzing                                     |  Elektrostatisch gevoelig apparaat / apparaatdelen                |  Onderhoud / Service                                |
|  Voorzichtig / Opgelet                                     |  Beschermingsklasse II                                            |  Bedrijf stoppen                                    |
|  Opgelet Stroomschok                                       |  Toepassingsdeel van type BF                                      |  Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen |
|  Luchtvochtigheidsbegrenzing                               |  Toepassingsdeel van type B                                       |  Tegen vocht beschermen / droog bewaren             |
|                                                                                                                                               |  Verantwoordelijke voor de vertaling                              |  Breekbaar                                          |

|                                                                                   |                                                                                           |                                                                                   |                                                      |                                                                                     |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Tank leeg                                                                                 |  | Gebruiksaanwijzing in acht nemen                     |  | Pakketoriëntatie                                         |
|  | Storing op eindapparaat                                                                   |  | Handbescherming gebruiken                            |  | Stapelbegrenzing n = (aantal)                            |
|   | Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland |  | Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel |  | UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud |

### 1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik toegestaan.

## **2. Toepassingsdoel**

Het waterontkiemingssysteem WEK Light dient voor automatische dosering van het product GREEN&CLEAN WK in het behandelingswater van medische behandelingsseenheden.

### **2.1. Indicatie**

Niet voldoende.

### **2.2. Contra-indicatie**

Niet voldoende.

### **2.3. Doelgroep**

Het apparaat mag uitsluitend door opgeleid en gekwalificeerd personeel worden gebruikt.

### 3. Veiligheidsgerelateerde informatie

#### 3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

#### 3.2. Veiligheidsaanwijzingen

De montage, wijzigingen of reparaties mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig personeel worden uitgevoerd, dat het naleven van de norm EN 60601-1 (intern. norm over in de geneeskunde gebruikte elektrische apparaten, in het specifiek deel 1: Algem. bepalingen voor de veiligheid) garandeert.

De elektrische installatie moet voldoen aan de bepalingen van IEC (internationale elektrotechnische commissie).

Medische producten moeten wat betreft de elektromagnetische compatibiliteit voorzichtig worden behandeld. Er moeten daarom bijzondere veiligheidsmaatregelen worden genomen.

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen of in brandversnellende atmosferen.

#### 3.3. Waarschuwing

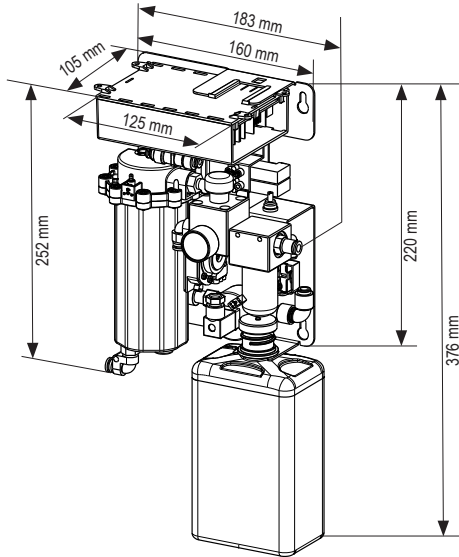
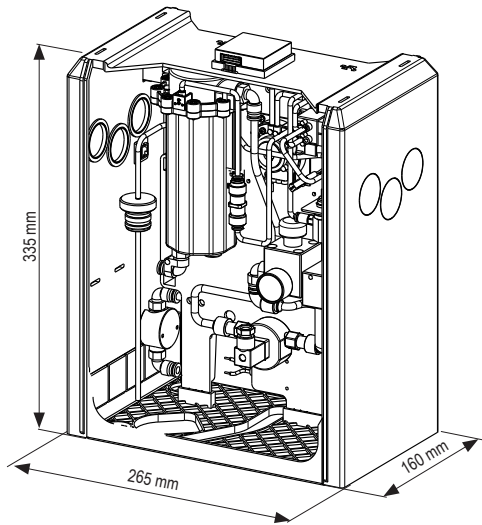
|                     |                                                                               |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gevaar</b>       | Waarschuwing voor een gevaar, dat direct tot ernstig letsel of de dood leidt  |
| <b>Waarschuwing</b> | Waarschuwing voor een gevaar, dat tot ernstig letsel of de dood kan leiden    |
| <b>Voorzichtig</b>  | Waarschuwing voor een gevaar, dat tot licht letsel kan leiden                 |
| <b>Let op</b>       | Waarschuwing voor een gevaar, dat tot omvangrijke materiële schade kan leiden |

## 4. Productbeschrijving

### 4.1. Productbeschrijving

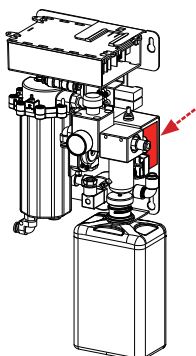
Het waterontkiemingssysteem WEK Light dient voor automatische dosering van het product GREEN&CLEAN WK in het behandelingswater van medische behandelingsseenheden.

### 4.2. Technische gegevens / Vermogensgegevens

| WEK Light                                       | Inbouwversie                                                                                                                                           | met afdekking                                                                                               |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spanningsvoorziening                            | 24 V AC                                                                                                                                                | 230 V AC                                                                                                    |
| Frequentie                                      | 50/60 Hz                                                                                                                                               | 50/60 Hz                                                                                                    |
| max. stroomopname                               | 200 mA                                                                                                                                                 | 30 mA                                                                                                       |
| Waterdruk toegestaan                            | 1 - 6 bar                                                                                                                                              | 1 - 6 bar                                                                                                   |
| Waterdruk bedrijf                               | ingangsdrukafhankelijk / 2,5 bar                                                                                                                       | ingangsdrukafhankelijk / 2,5 bar                                                                            |
| Luchtdruk toegestaan                            | 4 - 8 bar                                                                                                                                              | 4 - 8 bar                                                                                                   |
| Luchtdruk bedrijf                               | 3,5 bar                                                                                                                                                | 3,5 bar                                                                                                     |
| Max. waterdebiet                                | 6 l/min                                                                                                                                                | 6 l/min                                                                                                     |
| Ontsmettingsmiddel                              | GREEN&CLEAN WK waterstofperoxide, 2% oplossing                                                                                                         | GREEN&CLEAN WK waterstofperoxide, 2% oplossing                                                              |
| Mengverhouding                                  | 1:85 Standaard instelling<br>1:42 Intensieve decontaminatie                                                                                            | 1:85 Standaard instelling<br>1:42 Intensieve decontaminatie                                                 |
| Werkoplossing                                   | 235 ppm                                                                                                                                                | 235 ppm                                                                                                     |
| Gewicht                                         | 5,9 kg                                                                                                                                                 | 9,8 kg                                                                                                      |
| Afmetingen (H x B x D)                          | zonder fles: 220 x 160 x 105 mm<br>met fles: 376 x 160 x 105 mm<br> | 335 x 265 x 160 mm<br> |
|                                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                                             |
| Waterconsumptie - spuit                         | 100 – 130 ml/min                                                                                                                                       | 100 – 130 ml/min                                                                                            |
| Waterconsumptie - turbine, hand- en hoekstukken | 50 – 70 ml/min                                                                                                                                         | 50 – 70 ml/min                                                                                              |
| Waterconsumptie - mondglas                      | 150 ml/Mondglasvulling                                                                                                                                 | 150 ml/Mondglasvulling                                                                                      |
| Klasse                                          | MP Klasse 1                                                                                                                                            | MP Klasse 1                                                                                                 |

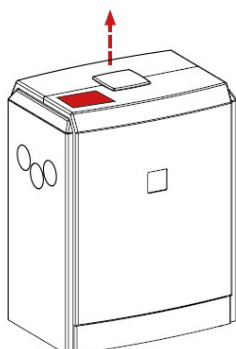


### 4.3. Typeplaatje



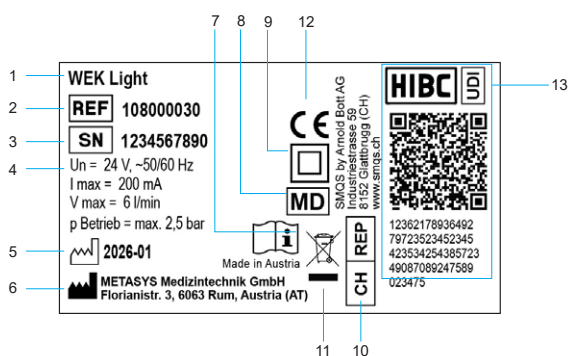
#### WEK Light Inbouwversie

Het typeplaatje bevindt zich op de montageplaat.



#### WEK Light met afdekking

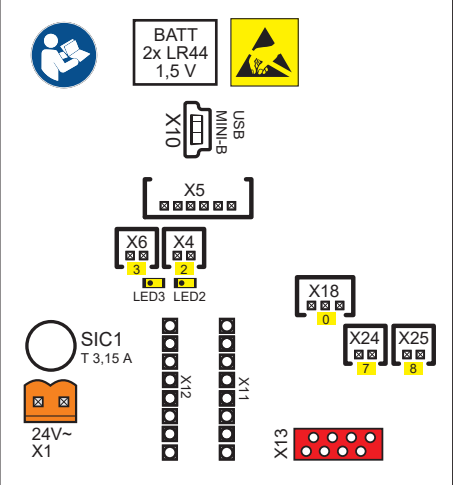
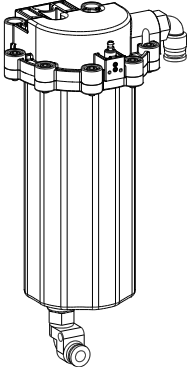
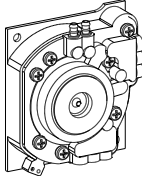
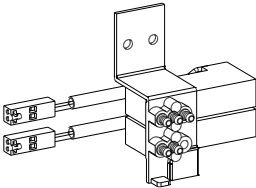
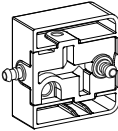
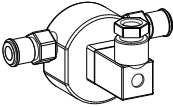
Het typeplaatje vindt zich op de behuizing (naast de externe aanduiding - hiertoe moet het deksel van de extra behuizing naar boven worden geschoven).

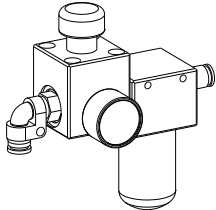
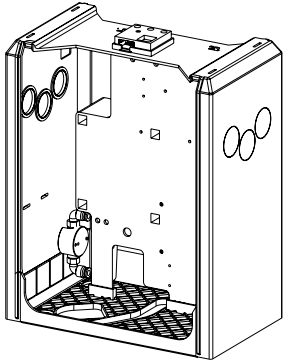


Symbolfoto

|    |                                                                                                                |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Apparaatgegevens                                                                                               |
| 2  | Item nummer                                                                                                    |
| 3  | Serienummer                                                                                                    |
| 4  | Aansluitgegevens                                                                                               |
| 5  | Productiedatum                                                                                                 |
| 6  | Fabrikant                                                                                                      |
| 7  | Gebruiksaanwijzing in acht nemen                                                                               |
| 8  | Beschermingsklasse II                                                                                          |
| 9  | CE-markering                                                                                                   |
| 10 | Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland                      |
| 11 | Gescheiden verzameling van elektro-/elektronische apparaten WEEE                                               |
| 12 | Medisch hulpmiddel                                                                                             |
| 13 | Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel, UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud |

## 4.4. Opbouw

|                  |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Modules 1</b> | Besturingselektronica                                                                 |  <p>The diagram shows the internal components of the control electronics module. It includes a battery section labeled 'BATT 2x LR44 1,5 V' with a warning symbol. A USB connector is labeled 'X10'. A terminal block is labeled 'X5'. Two LED indicators are labeled 'LED3' and 'LED2' with pins '3' and '2' respectively. A fuse is labeled 'SIC1 T 3,15 A'. A 24V AC power input is labeled 'X1'. Other connectors shown are 'X6', 'X4', 'X18', 'X24', 'X25', 'X11', 'X12', and 'X13'.</p> |
| <b>Modules 2</b> | Mengreservoir: hier wordt het water gemengd met het desinfectiemiddel.                |  <p>The diagram shows a vertical cylindrical mixing reservoir with a flange at the top and a single outlet at the bottom.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Modules 3</b> | Dubbele membraanpomp en membraanbreuk-sensor                                          |  <p>The diagram shows a square-shaped module with a circular central component, likely the membrane pump, and a sensor on the side.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Modules 4</b> | Magneetblok: Dit regelt de toevoer van desinfectiemiddel via de dubbele membraanpomp. |  <p>The diagram shows a rectangular magnetic block with two electrical connectors on one side and a central solenoid coil.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Modules 5</b> | Desinfectiemiddelsensor                                                               |  <p>The diagram shows a small rectangular sensor module with a single electrical connector and a sensing probe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Modules 6</b> | Flow-meter                                                                            |  <p>The diagram shows a flow meter with a circular body and two ports for fluid flow, mounted on a base.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

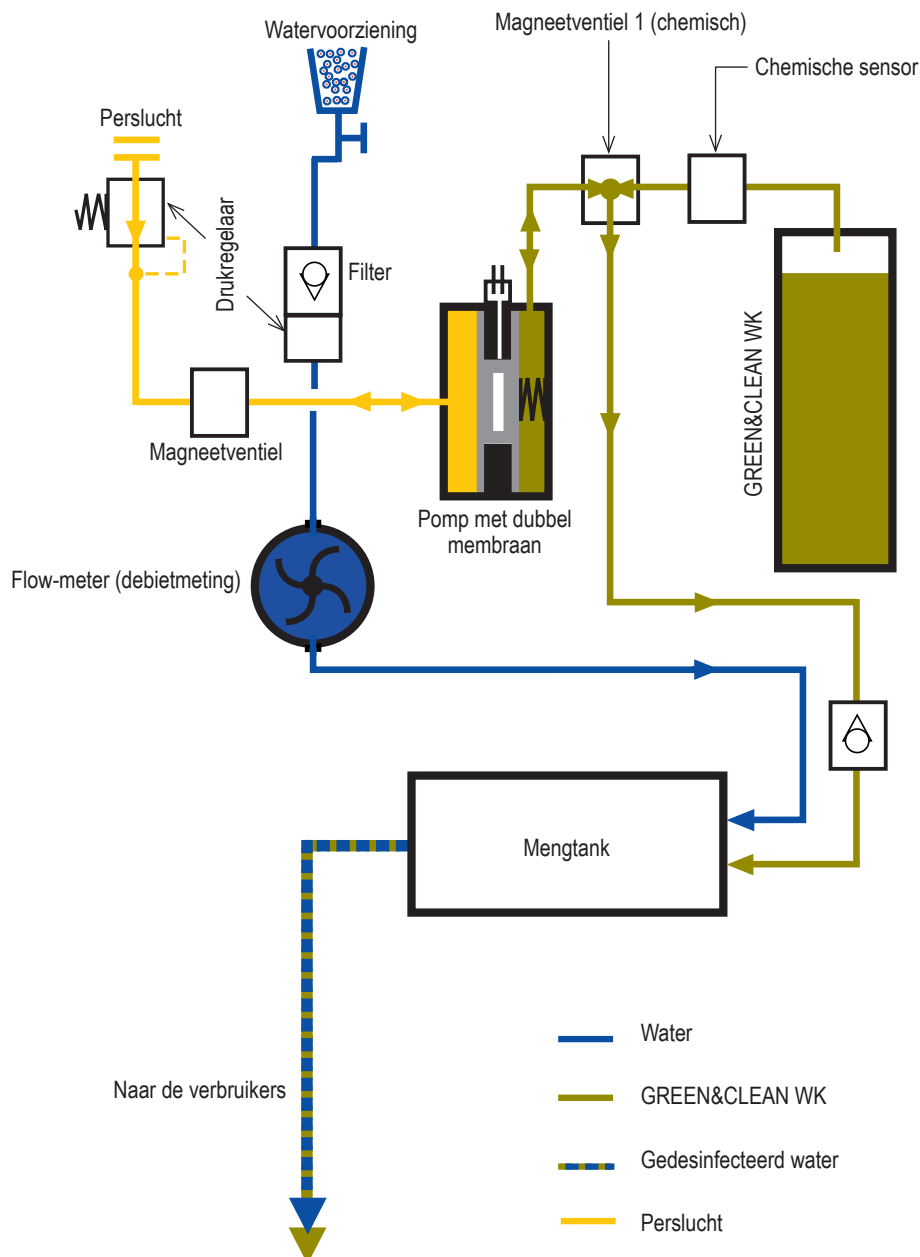
|                  |                                                                                                                                                |                                                                                     |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Modules 7</b> | WateringangsfILTER, 80 µm, drukregelaar                                                                                                        |  |
| <b>Modules 8</b> | Extra behuizing (optioneel): bestaande uit behuizing, montageplaat, hoofdwatervkraan met voorfilter (80 µm), transformator en hoofdschakelaar. |  |

## 4.5. Functiebeschrijving

Het via de wateraansluiting binnenkomende water wordt via het wateringangfilter en de flow-meter naar het mengreservoir toegevoerd. De flow-meter meet het debiet van het water. Na het debiet van 150 ml geeft de flow-meter een elektronische impuls, die op zijn beurt via de printplaat de magneetklep 1 aanstuurt. De magneetklep 1 opent en via de perslucht-aangedreven dubbele membraanpomp wordt ca. 1,75 ml desinfectie-oplossing aan het mengreservoir toegevoegd. Als er een gebruiker wordt geactiveerd, dan stroomt het verbruiksmiddel van het mengreservoir naar de overeenkomstige gebruiker af.

Het desinfectiemiddel wordt uit de chemicaliënflasken aangezogen. Een sensor voor desinfectiemiddel controleert de aanwezigheid van chemicaliën. Als het reservoir van de GREEN&CLEAN WK leeg is, wordt er een leegmelding afgegeven.

Er wordt op gewezen dat uitsluitend METASYS GREEN&CLEAN WK gebruikt mag worden, omdat de elektronische sensoren hierop zijn afgestemd.



## 5. Voorbereiding voor het gebruik

### 5.1. Transport en opslag

**Apparaat met afdekking:** Het apparaat wordt verzonden in twee aan elkaar bevestigde polystyreen bakjes in een kartonnen doos.

**Inbouwversie:** Het apparaat wordt verzonden in een kartonnen doos met noppenfolie.

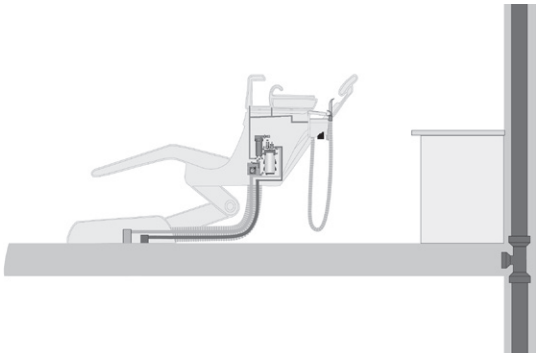
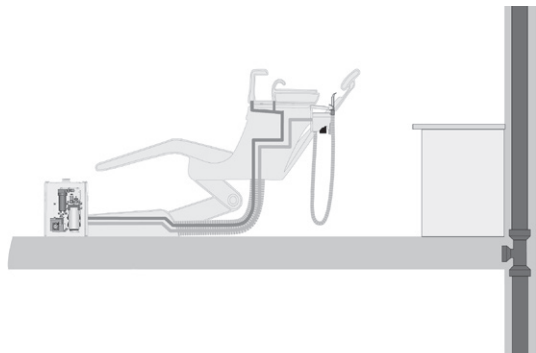
Voor eventuele verzending of retournering moet deze originele verpakking worden gebruikt. Het apparaat moet altijd rechtop getransporteerd en opgeslagen worden. Het apparaat moet in volledig verpakte toestand naar de opstellingslocatie worden getransporteerd. Na het uitpakken van het apparaat moet op volledigheid en mogelijke transportschade worden gecontroleerd.

|                                                                                   |                                                        |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------|
|  | Transport- en opslagtemperatuur                        | 0 °C – 70 °C |
|  | Luchtvochtigheidsbeperking tijdens transport en opslag | max. 80%     |

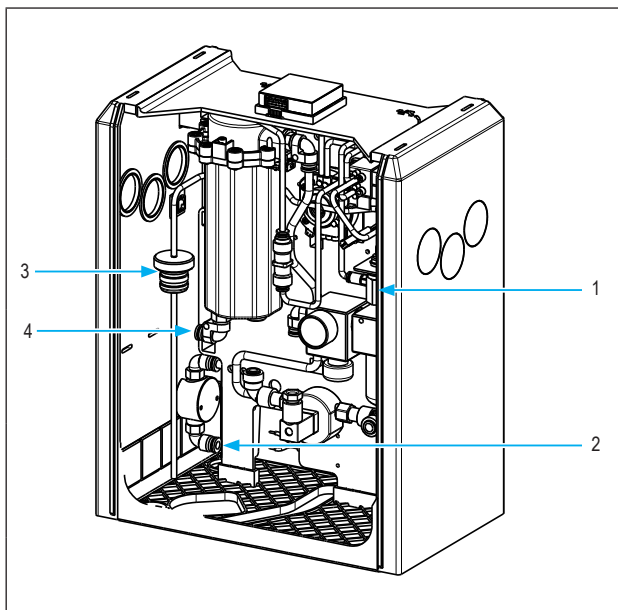
### 5.2. Inbouwvoorwaarden

|                                                                                     |                             |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------|
|   | Bedrijfstemperatuur         | 10 °C – 40 °C |
|  | Begrenzing luchtvochtigheid | max. 70%      |
|  | boven de zeespiegel         | ≤ 3000 m      |

#### 5.2.1. Montagevarianten

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Inbouw in de behandelingsseenheid</b></p> <p>De directe integratie van de waterontkieming in de behandelingsseenheid moet als geprefereerde oplossing worden gezien, omdat hierbij de slangen en persluchtleidingen voor de WEK Light zo kort mogelijk kunnen blijven.</p> <p>In de eenheid moet voor een trillingsvrije ophanging van het apparaat aan de dragende delen van de behandelingsseenheid worden gezorgd.</p>                |
|  | <p><b>Opstelling in extra behuizing</b></p> <p>Indien de waterontkieming niet direct in de behandelingsseenheid kan worden ingebouwd, kan de opstelling ook in een aantrekkelijke extra behuizing plaatsvinden.</p> <p>De behuizing heeft slechts een kleine opstelplaats nodig en moet op de aansluitkast van de behandelingsseenheid worden gemonteerd. De externe aanduiding en een transformator zijn al geïntegreerd in de behuizing.</p> |

## 5.2.2. Buis- en slangaansluitingen



### Persluchtaansluiting

- 1 Toelaatbare inlaatdruk 3.5 - 8 bar  
PUR-slang  
Binnendiameter = 2,5 mm / buitendiameter = 4 mm

### Wateraansluiting (vers water)

- 2 Toelaatbare inlaatdruk 1-6 bar  
PE/PA-slang (met KTW-goedkeuring)  
Binnendiameter = 4 mm / buitendiameter = 6 mm

### Flesaansluiting GREEN&CLEAN WK

- 3 PVC slang  
Binnendiameter = 2 mm / buitendiameter = 4 mm

### Aansluiting waterafvoer (naar de verbruikers)

- 4 PUR-slang  
Binnendiameter = 4 mm / buitendiameter = 6 mm



## 5.2.3. Filter / voorfilter

Als het nog niet geïntegreerd is in de behandeleenheid, moet er een voorfilter met een maximale maaswijdte van 80 µm geïnstalleerd worden vóór de wateraansluiting van de WEK Light.

### 5.3. Installatie, montage en inbedrijfstelling

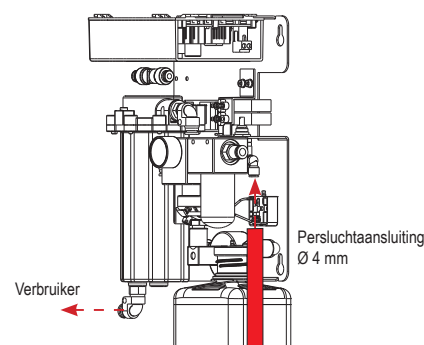
1 Voor de inbouw en inbedrijfstelling de handleiding goed doorlezen!



Ruimtelijke voorwaarden vervullen

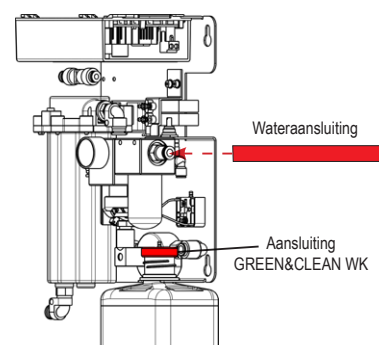
zie 5.2. Inbouwvoorwaarden

2 Perslucht en consument met elkaar verbinden



3 Aansluiting vers water (wateraansluiting)  
(PE/PA-slang met KTW-goedkeuring; toelaatbare toevoerdruk: 1 - 6 bar)

Aansluiting van de GREEN&CLEAN WK-fles (750 ml)

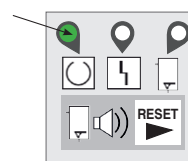


4 Sluit de elektrische aansluitingen aan volgens de instructies

Zie 5.4 Elektronica

5 Alleen voor WEK Light met deksel: Open eerst de kogelkraan en schakel dan het apparaat in.

6 Als LED 1 groen oplicht, is het apparaat klaar voor gebruik..



De tandarts over de productfunctie, -bediening, verzorging en garantiebepalingen informeren.

7 Montagemelding en apparaatdocument invullen en naar METASYS (installation@metasys.com) retourneren



### 5.3.1. Installatie en montage van optionele accessoires, uitrustingsdelen en reserveonderdelen



De montage, wijzigingen of reparaties mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig personeel worden uitgevoerd (zie 3.2. Veiligheidsaanwijzingen)! Voor meer informatie en hulp bij de uitvoering van reparaties, uitrusting, foutanalyses, etc. staat de technische klantenservice van de firma METASYS ter beschikking!

Houd er rekening mee dat de transformator nog steeds onder spanning staat als het apparaat is uitgeschakeld (Hoofdschakelaar WEK Light op AUS/UIT)! Ontkoppel, voordat er installatie- resp. reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, het apparaat via de apparaatschakelaar/ hoofdschakelaar in de praktijk van het stroomnet!

### 5.3.2. Aansluitingen andere apparaten

Bij het aansluiten van het METASYS-apparaat op andere apparaten of systemen, kunnen er gevaren ontstaan. Daarom moet gegarandeerd worden dat er geen gevaren voor de gebruiker of de patiënten ontstaan en de omgeving niet wordt beïnvloed. De gegevens van de fabrikant van het aan te sluiten apparaat of systeem moeten worden aangehouden.



## 5.4. Elektronisch

De netaansluiting mag uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd. De elektrische installatie moet in overeenstemming met de geldende lokale voorschriften worden uitgevoerd. Voor de aansluiting op het stroomnet moet de nominale spanning op het typeplaatje van het apparaat met de netspanning worden vergeleken.

### Hoofdschakelaar

Er moet gegarandeerd worden dat de aansluiting van de spannings-voorziening via de apparaatschakelaar/hoofdschakelaar in de praktijk plaatsvindt.



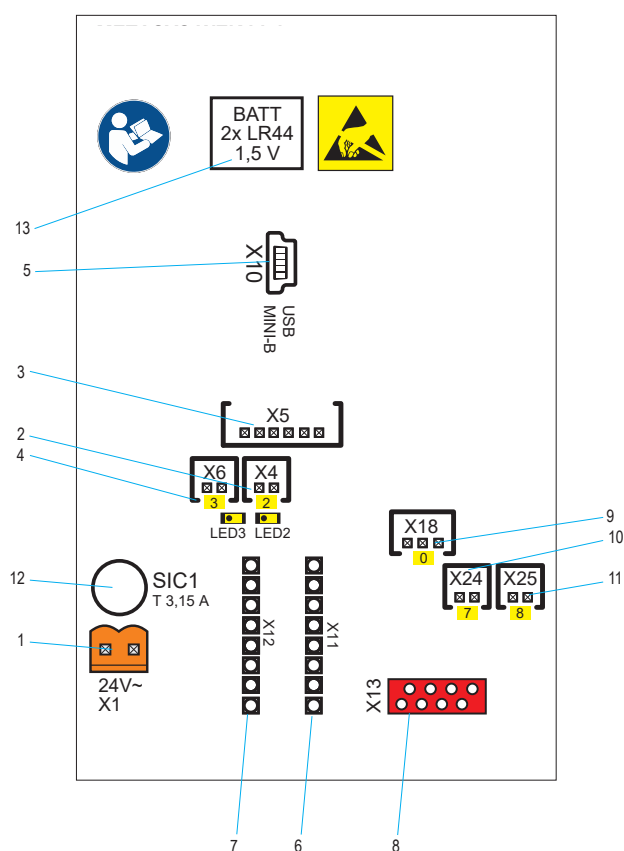
#### Gevaar:

De voedingsspanning moet geregeld zijn via een veiligheidstransformator, overeenkomstig de eisen conform EN 60601-1 en EN 61558-2-6.

#### Gevaar:

Zekeringen mogen alleen door hetzelfde type worden vervangen!

### 5.4.1. Elektrische aansluitingen / bedradingsschema



|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| 1 | X1 - Stroomvoorziening 24 V AC (oranje) |
|---|-----------------------------------------|



De voedingsspanning moet geregeld zijn via een veiligheidstransformator, overeenkomstig de eisen conform EN 60601-1 en EN 61558-2-6.

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| 2 | X4 - Magneetventiel voor perslucht (MV3, LED3) |
|---|------------------------------------------------|

|   |                     |
|---|---------------------|
| 3 | X5 - Extern display |
|---|---------------------|

|   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------|
| 4 | X6 - Magneetventiel desinfectiemiddel (MV2, LED2) |
|---|---------------------------------------------------|

|   |                              |
|---|------------------------------|
| 5 | X10 - USB Mini-B aansluiting |
|---|------------------------------|

|   |              |
|---|--------------|
| 6 | Geen functie |
|---|--------------|

|   |              |
|---|--------------|
| 7 | Geen functie |
|---|--------------|

|   |              |
|---|--------------|
| 8 | Geen functie |
|---|--------------|

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 9 | X18 - Flow-meter (debietmeting) |
|---|---------------------------------|

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 10 | X24 - SP5 Desinfectiemiddel sensor |
|----|------------------------------------|

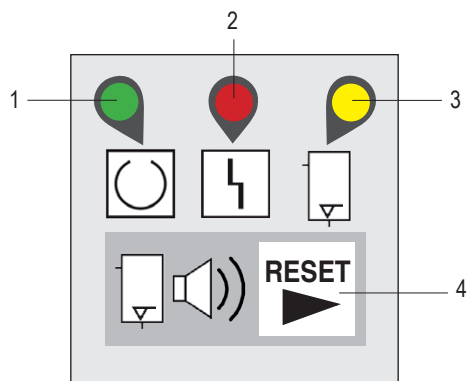
|    |                           |
|----|---------------------------|
| 11 | X25 - Membraanbreuksensor |
|----|---------------------------|

|    |                                                                                                      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 12 | Hoofdzekering MST 3,15 A/ UN 250V<br>(Zekeringen mogen alleen door hetzelfde type worden vervangen!) |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|    |                                |
|----|--------------------------------|
| 13 | Back-up batterij 2x LR44 1,5 V |
|----|--------------------------------|

## 6. Gebruik

### 6.1. Externe aanduiding



|   |       |            |                               |
|---|-------|------------|-------------------------------|
| 1 | LED 1 | groen      | klaar voor gebruik            |
| 2 | LED 2 | rood       | Fout<br>zie 6.4 Foutmeldingen |
| 3 | LED 3 | geel       | Desinfectieweergave           |
| 4 | RESET | geen kleur | RESET-knop                    |

### 6.2. Normale werking

| Programma   | Beschrijving                                                                                                                                                                                          |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Inschakelen | LED 1 brandt constant, LED 2 brandt kort en het apparaat is klaar voor gebruik.<br>In het geval van fouten schakelt het apparaat niet in, de fout wordt op het bedieningspaneel aangegeven (zie 6.4). |

### 6.3. Extra programma

| Programma               | Beschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Intensieve sterilisatie | Om de concentratie chemicaliën indien nodig te verhogen, kan de intensieve sterilisatie worden geactiveerd, door tot de eerste pieptoon 4 sec. lang te drukken op de RESET-knop (controlelamp 1 knippert).<br>Tijdens dit proces brandt controlelamp 1 en controlelamp 3 knippert.<br>Er volgen nu 6 chemiedoseringen apart verdeeld over een hoeveelheid van ca. 700 ml.<br>Na de intensieve sterilisatie gaat LED 3 uit - het WEK Light bevindt zich weer in de normale modus. |

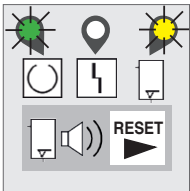
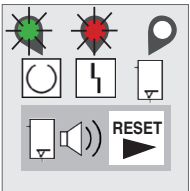


Als de intensieve sterilisatie wordt geactiveerd, vooral 's avonds, moet de mondglasvuller (indien aangesloten) minstens twee keer worden bediend, zodat de vloeistof (met het dubbele mengsel) direct in de slang komt. Als de mondglasvuller niet op de WEK Light is aangesloten, moet elke verbruiker minstens 20 seconden worden geactiveerd, zodat de intensieve sterilisatie alle waterverbruikers tot aan de uitgang kan bereiken.

## 6.4. Foutmeldingen



De montage, wijzigingen of reparaties mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig personeel worden uitgevoerd (zie 3.2. Veiligheidsaanwijzingen)! Voor meer informatie en hulp bij de uitvoering van reparaties, uitrusting, foutanalyses, etc. staat de technische klantenservice van de firma METASYS ter beschikking!

| Foutmelding                                                                                                                               | Mogelijke oorzaken                          | Contramaatregelen                                                                                                                                     | Gevolg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED 1 brandt groen<br>LED 3 brandt geel<br>Zoemtoon<br>  | Het servicewater wordt niet gedesinfecteerd | Vervang de fles GREEN&CLEAN WK (zie 7.3)! Als de fles niet onmiddellijk kan worden vervangen, drukt u op de RESET-knop om de zoemer uit te schakelen. | Het apparaat blijft functioneren, de werkzaamheden van de tandarts worden niet onderbroken, maar er vindt geen desinfectie plaats. Er blijft echter periodiek een korte zoemer klinken.<br><br>Als de foutmelding alleen werd veroorzaakt door een luchtbel, verdwijnt de foutmelding vanzelf bij de volgende poging. |
| LED 1 brandt groen<br>LED 2 brandt rood<br>Zoemtoon<br> | Defecte dubbelmembraanpomp                  | Controleer de dubbelmembraanpomp en de printplaat.                                                                                                    | Alle ventielen en de pomp zijn uitgeschakeld. De zoemer kan worden uitgeschakeld met de RESET-knop. Als de oorzaak verholpen is, kan de WEK Light alleen weer geactiveerd worden door hem uit en weer aan te zetten.                                                                                                  |

## 7. Verzorging en onderhoud

### 7.1. Regelmatige reinigingsmaatregelen

De volgende reinigingsmaatregelen moeten regelmatig worden uitgevoerd:

| Maatregel                        | Interval               |           |
|----------------------------------|------------------------|-----------|
| Functietest                      | wekelijks (aanbevolen) | zie 7.2.1 |
| Onderhoudskit voor 1 jaar        | eenmaal per jaar       | zie 7.2.2 |
| De fles GREEN&CLEAN WK vervangen | indien nodig           | zie 7.3   |

### 7.2. Onderhoud en service



De montage, wijzigingen of reparaties mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig personeel worden uitgevoerd (zie 3.2. Veiligheidsaanwijzingen)! Voor meer informatie en hulp bij de uitvoering van reparaties, uitrusting, foutanalyses, etc. staat de technische klantenservice van de firma METASYS ter beschikking!

Houd er rekening mee dat de transformator nog steeds onder spanning staat als het apparaat is uitgeschakeld (Hoofdschakelaar WEK Light op AUS/UIT)! Ontkoppel, voordat er installatie- resp. reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, het apparaat via de apparaatschakelaar/ hoofdschakelaar in de praktijk van het stroomnet!

#### 7.2.1. Functietest

- De GREEN&CLEAN WK teststrips kunnen worden gebruikt om te controleren of de juiste hoeveelheid waterstofperoxide wordt gemengd met het servicewater.

De controle moet regelmatig worden uitgevoerd.



- Voor informatie over de toepassing en veiligheidsaanwijzingen, zie gebruiksaanwijzing GREEN&CLEAN WK.



#### 7.2.2. Onderhoudskit voor 1 jaar

Een jaarlijkse servicebeurt voor de waterontmettingssysteem WEK Light (servicekit bestelnr. 120000613) is verplicht. Deze service omvat een volledige functionele controle van het apparaat en het controleren of vervangen van de volgende onderdelen:

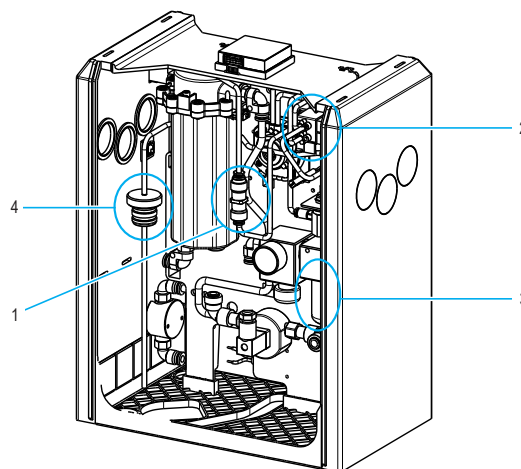
- Terugslagklep

- Ventielverdeler met magneetventielen

- Voorfilter inzetstuk 80µm

- Flesaansluiting

Diverse slangaansluitingen



### 7.3. De fles GREEN&CLEAN WK vervangen

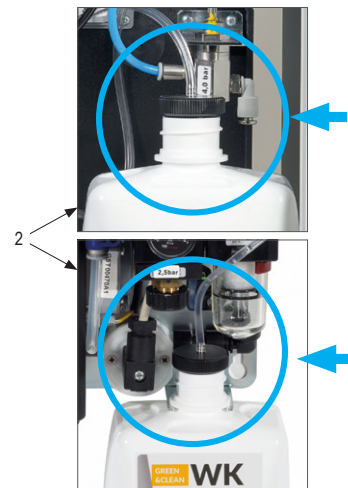
- 1 Neem de lege fles GREEN&CLEAN WK uit het apparaat.



- 2 Trek de insteekdop (incl. slang) uit de fles.

- 3 Steek de slang in de nieuwe GREEN&CLEAN WK fles en druk op de insteekdop.

- 4 Plaats de fles terug in het apparaat. Zorg ervoor dat de slang is aangesloten op de chemische aansluiting!



Voor informatie over de toepassing en veiligheidsaanwijzingen, zie gebruiksaanwijzing GREEN&CLEAN WK.



## 8. Buitengebruikstelling

### 8.1. Demontage



**Waarschuwing:**

Voor de demontage van de stroombron verwijderen!



**Waarschuwing:**

Contaminatierisico: Om infecties te voorkomen een persoonlijke beschermende uitrusting (hand, ogen, neus- en mondbescherming) dragen en het apparaat desinfecteren en reinigen!

Bij het noodzakelijk retourneren van het apparaat naar het depot of naar METASYS moet de originele verpakking van METASYS worden gebruikt. Voordat het te transporteren METASYS-apparaat wordt verpakt, moet het gereinigd en gedesinfecteerd worden. Mogelijke openingen, waar restvloeistoffen uit kunnen treden, moeten worden gesloten.

### 8.2. Recycling en verwijdering



Het apparaat kan eventueel gecontamineerd zijn! Wijs het afvoerbedrijf daarop, zodat overeenkomstige maatregelen genomen kunnen worden. Door amalgaam aangetaste delen zoals zeven, filters en slangen, etc. moeten eveneens overeenkomstig de landvoorschriften worden verwijderd.

Niet gecontamineerde kunststofdelen van het apparaat kunnen naar een kunststofrecyclingsbedrijf worden afgevoerd. De ingebouwde elektronische onderdelen (incl. printplaat) moeten als elektronisch schroot worden verwijderd. Metalen delen moeten als metaal schroot worden verwijderd.

Als alternatief kan het apparaat ook voor correcte verwijdering naar de fabrikant worden geretourneerd. Voordat het te transporteren METASYS-apparaat wordt verpakt, moet het gereinigd en gedesinfecteerd worden. Mogelijke openingen, waar restvloeistoffen uit kunnen treden, moeten worden gesloten. Voor de verzending moet de originele METASYS-verpakking worden gebruikt.

Voor de montagemelding en het apparaatdocument geldt een bewaarplicht van 5 jaar na de verwijdering van het apparaat.

## 9. Bijlage

### 9.1. Bestelnummers en leveringsomvang

| Bestelnummer | Benaming               | Leveringsomvang                                                |
|--------------|------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 108000029    | WEK Light, floor model | Device, standard version with cover, with instructions for use |
| 108000030    | WEK Light              | Device, standard version, with instructions for use            |
| 108000031    | WEK Light HEKA         | Device, HEKA version, with instructions for use                |
| 108000032    | WEK Light Fimet        | Device, Fimet version, with instructions for use               |
| 108000033    | WEK Light OMS          | Device, OMS version, with instructions for use                 |

### Accessoires, servicekits, verzamelreservoirs en reserveonderdelen

#### Hulpmiddel voor de toepassing

| Bestelnummer | Benaming                                                                        |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 121000013    | AH GREEN&CLEAN, WK, dosing cup                                                  |
| 121000014    | AH GREEN&CLEAN, WK, dosing aid for bottle system, compatible with 750 ml bottle |

#### Servicekits

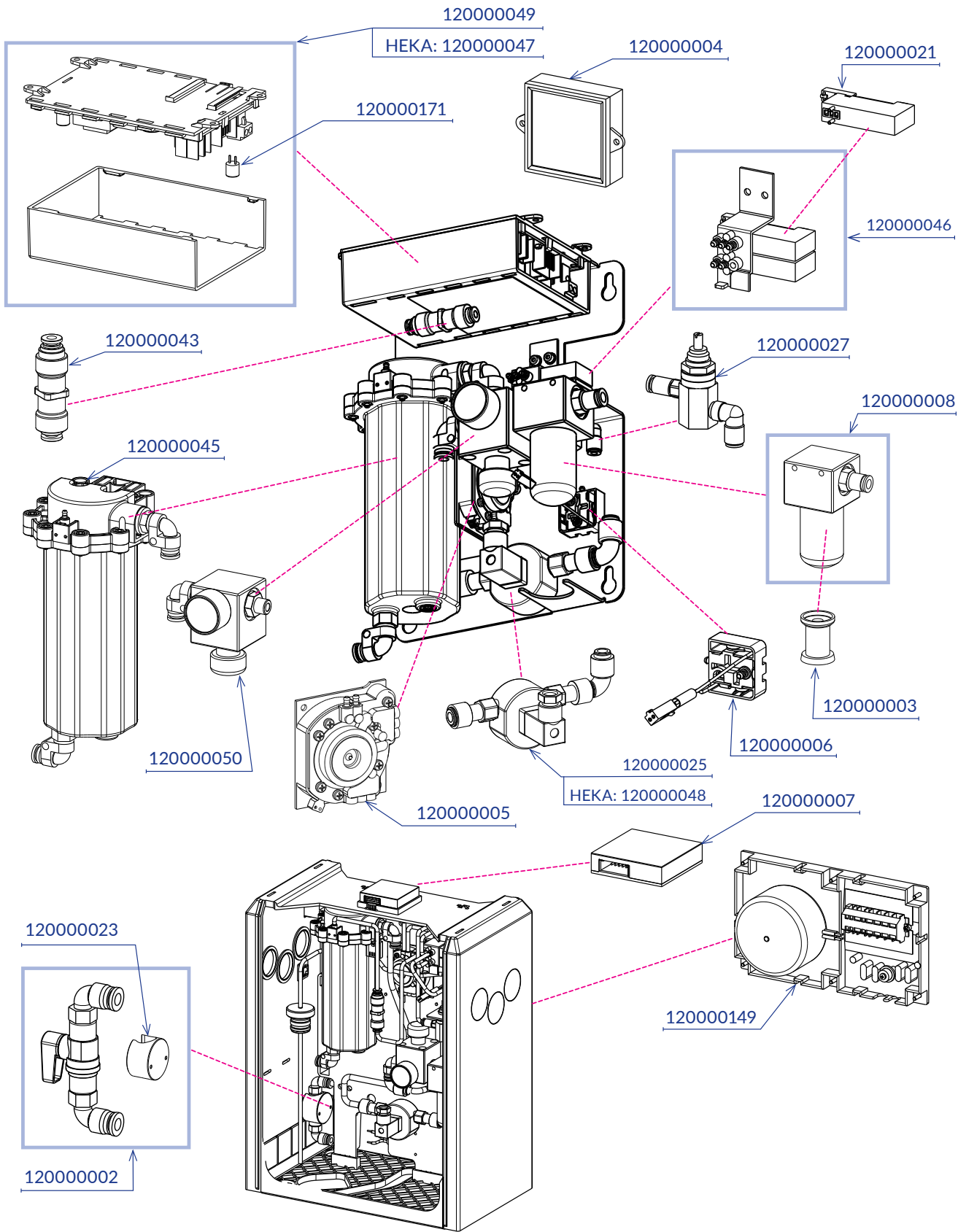
| Bestelnummer | Benaming                             |
|--------------|--------------------------------------|
| 120000613    | ET WEK Light, 1-year maintenance kit |

#### Verbruiksartikelen

| Bestelnummer | Benaming                                 |
|--------------|------------------------------------------|
| 121000015    | AH GREEN&CLEAN, WK, test strips, 25 pcs. |
| 121000016    | AH GREEN&CLEAN, WK, test strips, 5 pcs.  |
| 122000056    | GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 bottles        |
| 122000057    | GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 bottles         |

#### Reserveonderdelen

| Bestelnummer | Benaming                                          |
|--------------|---------------------------------------------------|
| 120000002    | ET WEK/Light, ball valve                          |
| 120000003    | ET WEK/Light, insert pre-filter 80 µm             |
| 120000004    | ET WEK/Light, built-in device, external display   |
| 120000005    | ET WEK/Light, double membrane pump                |
| 120000006    | ET WEK/Light, chemical sensor                     |
| 120000007    | ET WEK/Light, side plate, external display        |
| 120000008    | ET WEK, pre-filter inlet, 6 mm                    |
| 120000021    | ET WEK, magnetic valve                            |
| 120000023    | ET WEK, ball valve holder                         |
| 120000024    | ET WEK, rubber buffer, gray housing, 4 pcs.       |
| 120000025    | ET WEK, flow meter                                |
| 120000027    | ET WEK, pressure regulator                        |
| 120000035    | ET WEK, spout                                     |
| 120000043    | ET WEK Light, non-return valve                    |
| 120000045    | ET WEK Light, mixing tank                         |
| 120000046    | ET WEK Light, magnetic valve block                |
| 120000047    | ET WEK Light, HEKA, main circuit board            |
| 120000048    | ET WEK Light, HEKA, flow meter                    |
| 120000049    | ET WEK Light, main circuit board                  |
| 120000050    | ET WEK Light, pressure reducer                    |
| 120000149    | ET MST 1/WEK, cover version, toroidal transformer |





## 9.2. Garantiebepalingen

METASYS garandeert voor bepaalde producten een garantie van 12-36 maanden (garantieperiode productafhankelijk overeenkomstig de gegevens in de geldende prijslijst).\*

De garantie omvat alle materiaalfouten, die de functie van het apparaat meer dan slechts gering beïnvloeden. Schade, die door incorrecte of onjuiste omgang ontstaat evenals normale slijtage, is uitgesloten van garantie. De garantie is bovendien niet van toepassing op de vervanging van het amalgaam-verzamelreservoir evenals op zeer breekbare delen zoals glas, kunststof, slangen, filters, condensaatfilters of membranen. Eventueel ontstane arbeids- en voorrijtijden vallen niet onder de garantie.

Om de geldigheid van de garantie vast te stellen, moet na correcte montage de bij het apparaat horende montagemelding direct naar METASYS worden teruggestuurd. In dit geval begint de garantieperiode bij de inbedrijfstelling. Bij de inbouw zonder montagemelding aan METASYS vervalt elke aanspraak op garantie. Inbouw en inzending van de montagemelding moet binnen 24 maanden vanaf de datum van verkoop door METASYS plaatsvinden.

Elke aanspraak op garantie door de klant vervalt verder indien een van de volgende situaties optreedt, onafhankelijk ervan of de situatie bij klanten van METASYS of een latere eigenaar of exploitant optreedt:

- > Incorrecte inbouw, bedrijf, onderhoud of transport van het apparaat. Bij het noodzakelijk retourneren van METASYS-delen moet de originele verpakking van METASYS worden gebruikt. Voordat het te transporteren METASYS-apparaat wordt verpakt, moet het gereinigd en gedesinfecteerd worden. Mogelijke openingen, waar restvloeistoffen uit kunnen treden, moeten worden gesloten.
- > Inbouw en insturen van de montagemelding is niet binnen de voorgenoemde periode van 24 maanden uitgevoerd.
- > Niet versturen van de montagemelding naar METASYS.
- > Inbouw en gebruik van niet originele METASYS-delen.
- > Inbouw van het apparaat door personeel dat niet door METASYS geschoold of geautoriseerd is.
- > Optreden van schade door incorrecte omgang, bedrijf of het gebruik van niet toegestaan reinigingsmateriaal, niet opvolgen van de voorschriften in de gebruikershandleiding.
- > Uitvoeren van reparaties door niet toegestane werkplaatsen of niet toegestaan personeel.
- > Niet aanhouden van de voorgeschreven onderhoudsintervallen. Het onderhoud moet elke 11-12 / 23-24 / 35-36 maanden na inbouw van de overeenkomstige METASYS-delen plaatsvinden.
- > Ontbrekende vermeldingen in het apparaatdocument over de inbouw evenals de voorgeschreven onderhouds- en servicewerkzaamheden door geautoriseerde monteurs van METASYS.
- > Het niet nemen van redelijke onmiddellijke maatregelen om verdere schade te voorkomen wanneer zich een defect voordoet.
- > Overdragen van apparaten of apparaatdelen aan METASYS zonder correcte begeleidende papieren (zie garantie-afwikkeling), in het specifiek zonder foutbeschrijving of de aankoopfactuur van het apparaat.
- > Ontbrekende overdracht van visueel beeldmateriaal (foto, videoclip...) van het desbetreffende METASYS-deel, van de inbouwsituatie evenals de inbouwomgeving van het deel.

METASYS behoudt het recht voor om bij garantieclaims het bij het apparaat geleverde document op te vragen om de onderhoudsintervallen te controleren. De afwikkeling van garantieclaims gebeurt uitsluitend als volgt:

Bij storingen moet het apparaat door geautoriseerde monteurs worden geopend, het desbetreffende onderdeel moet worden verwijderd en ongeopend en gereinigd naar METASYS worden gestuurd. De klant van METASYS stuurt het betreffende apparaat resp. onderdeel op eigen kosten naar METASYS. METASYS controleert of het om een garantiegeval gaat. METASYS repareert het apparaat of onderdeel, indien dit economisch verantwoord is. De klant moet de voor de reparatie gemaakte kosten vergoeden, maar niet de reserveonderdelen die onder de garantie vallen. De toezending van het apparaat resp. onderdelen aan METASYS vormt in elk geval een reparatieopdracht aan METASYS. Voor kostenvoorstellen voor reparatie van geretourneerde apparaten worden administratiekosten\* in rekening gebracht, als de garantieperiode is verlopen of er geen garantie wordt geboden. Voor pure productcontroles van de binnengekomen goederen kunnen er controlekosten\* in rekening worden gebracht. Bij de toezending van het apparaat resp. onderdelen aan METASYS, moet er in elk geval een foutbeschrijving met alle belangrijke informatie over het apparaat worden meegezonden. De klant van METASYS (depot) mag alleen in overleg met METASYS voorbereidend werk uitvoeren. Het desbetreffende onderdeel moet echter altijd worden ingezonden (kleinstmogelijke eenheid). Indien bij METASYS zonder technische noodzakelijkheid vervuilde intacte delen worden ingezonden, behoudt METASYS zich het recht voor om deze zonder speciale vergoeding te vernietigen. Het nieuwe deel dat overeenkomt met het vernietigde deel, mag alleen op speciale bestelling en met factuur worden geleverd. METASYS heeft in ieder geval het recht, naar zijn keuze, de garantie te regelen door creditering of terugzending van nieuwe onderdelen zonder dat er een reparatie wordt uitgevoerd. Garantiediensten leiden niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch tot het in werking treden van een nieuwe garantieperiode. De garantieperiode voor een ingebouwd reserveonderdeel eindigt met de garantie voor het oorspronkelijk geleverde apparaat. De klant van METASYS is verplicht om de voorwaarden betreffende de garantieafhandeling onder de aandacht van zijn klant te brengen. De wettelijke garantierechten van de klant worden niet aangetast.

\* De actuele garantievoorwaarden en vergoedingen zijn te vinden in de geldige METASYS prijslijst.

## 9.3. Wijzigingsgeschiedenis

| Revisie      | Datum      | Beschrijving                                                                                                        |
|--------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 200004302    | 30.04.2024 | Opnieuw opgesteld.                                                                                                  |
| 200004302v01 | 26.08.2024 | Aanvullende informatie: Intensieve sterilisatie, Functietest                                                        |
| 200004302v01 | 03.02.2026 | Productnamen bijgewerkt. Toepassingsdoel bijgewerkt. Franse taalversie toegevoegd. Oude bestelnummer(s) verwijderd. |

Diverse spellings- en vertalingsfouten gecorrigeerd.



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianistraße 3, 6063 Rum, Austria (AT)

T +43 512 205420 | [info@metasys.com](mailto:info@metasys.com) | [metasys.com](https://metasys.com)

Drukfouten voorbehouden!